Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 43:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Weź do ręki wielkie kamienie i ukryj je w zaprawie, w formie do cegieł,\* \*\* która jest w wejściu do domu faraona\*\*\* w Tachpanches, na oczach ludzi z Judy,[\*w zaprawie, w formie do cegieł, ּמַלְּבֵן ־ּבַּמֶלֶטּבַ , lub: cementowa posadzka (?), ceglany taras (?); wg G: w drzwiach wejściowych, w bramie domu faraona, ἐν προθύροις ἐν πύλῃ τῆς οἰκίας Φαραω. Wg α´, θ´ : w okryciu, ἐν τῳ̂ κρυφίῳ, ּבַּלָט .][\*\*300 13:1-14; 300 16:1-13; 300 19:1-15; 300 27:1-28:17; 300 32:1-15; 330 4:1-12; 330 5:1-4; 330 12:3-6; 330 37:15-17][\*\*\*Tj. budynek królewski w  rodzaju ratusza.] |